



**CONSILIUL PENTRU PREVENIREA ȘI ELIMINAREA DISCRIMINĂRII
ȘI ASIGURAREA EGALITĂȚII**

**СОВЕТ ПО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЮ И ЛИКВИДАЦИИ ДИСКРИМИНАЦИИ И ОБЕСПЕЧЕНИЮ РАВЕНСТВА
COUNCIL ON THE PREVENTION AND ELIMINATION OF DISCRIMINATION AND ENSURING EQUALITY**

Adresa: Republica Moldova, Chișinău, MD-2004
bd. Ștefan cel Mare și Sfint nr.180, bir.405
tel.: +373 (0) 22 21-28-17

Адрес: Республика Молдова, Кишинёв, MD-2004
бул. Штефан чел Маре, 180, каб. 405
тел.: +373 (0) 22 21-28-17

**РЕШЕНИЕ
от 16 декабря 2019 г.
дело № 194/19**

Члены Совета, участвовавшие в заседании по обсуждению дела:

Ян ФЕЛЬДМАН – председатель
Светлана Долту – член
Андрей БРИГИДИН – член
Евгений Александрович ГОЛОЩАПОВ – член

рассмотрели жалобу гг ХХХХ и УУУУ, переадресованную Генеральным инспектором полиции Бельц, в соответствии с описанным и в рамках закрытого заседания вынесли решение о нижеследующем.

I. Предмет жалобы

Заявители сообщают о дискриминации по критерию языка со стороны Гражданской коллегии Апелляционного суда Бельц, состоящей из судей: ХХХ, УУУ и ZZZ, по причине несоблюдения Закона о функционировании языков на территории Республики Молдова, в качестве сотрудников государственной власти, при вынесении заключения от 12.08.2019.

II. Актуальные положения национального законодательства

- 2.1 **Закон об обеспечении равенства № 121 от 25.05.2012 в ст. 1 абз. (1)** гласит, что целью настоящего закона является предупреждение и борьба с дискриминацией, а также обеспечение равных прав всем лицам, находящимся на территории Республики Молдова, в политической, экономической, социальной, культурной и других сферах жизни независимо от расы, цвета кожи, национальности, этнического происхождения, языка, религии или убеждений, пола, возраста, ограниченных возможностей, взглядов, политической принадлежности, а также на основе любого другого подобного признака; **ст. 2** определяет дискриминацию как любое различие, исключение, ограничение или предпочтение в правах и свободах личности или группы лиц, а также поддержка дискриминационного поведения, основанного на реальных признаках, установленных в настоящем законе или предполагаемых; **ст. 13 абз (2)** гласит, что жалоба на факт дискриминации представляется Совету. Жалоба должна содержать описание нарушения права лица, момент, когда произошло нарушение, факты и возможные доказательства, подтверждающие жалобу, фамилию и адрес подателя жалобы. Жалоба может быть подана Совету в течение одного года со дня совершения деяния или со дня, когда должно было стать известно о его совершении; **ст. 14 лит. b)** гласит, что совет отклоняет жалобу, если она не содержит информации, предусмотренной частью (2) статьи 13.

- 2.2 **Положение о деятельности Совета по предупреждению и ликвидации дискриминации и обеспечению равенства, утверждённое Законом № 298/2012 в п. 42** гласит, что признаются недопустимыми жалобы: лит. а) подпадающие под действие статьи 14 Закона об обеспечении равенства; лит. б) поданные с нарушением срока давности; лит. с) не относящиеся к компетенции Совета; лит. д) предмет которых необоснован в соотнесении с областью применения Закона об обеспечении равенства; **п. 56** гласит, что заявитель или, по необходимости, заинтересованное лицо должны представить факты и возможные доказательства в подтверждение жалобы, а на ответчика возлагается бремя доказывания того, что действия не являются дискриминацией.

III. В качестве вывода, Совет принял к сведению следующее

- 3.1 Совет отмечает, что может рассматривать по существу только те факты, которые вписываются в одну из форм дискриминации, предусмотренную в ст.2 Закона об обеспечении равенства №121/2012, и подаются в соответствии с Положением о деятельности Совета по предупреждению и ликвидации дискриминации и обеспечению равенства, утверждённое Законом № 298/2012.
- 3.2 Проверив допустимость жалобы, Совет установил, что она подана в интересах другого лица, без его согласия, так как материалы дела переданы ИП Бельц. Совет довёл до сведения заявителей то, что жалоба принята на рассмотрение, запросил их согласие и позицию по отношению к рассмотрению дела. Совет отмечает, что согласие жертвы дискриминации на рассмотрение дела - важный аспект, так как в рамках процедур Совет получает личные данные и на их обработку необходимо соответствующее согласие.
- 3.3 Кроме того, проанализировав содержание представленных материалов, Совет установил, что не возможно установить презумпцию дискриминации. Несмотря на то, что суд не принял на рассмотрение апелляцию, якобы по причине того, что она была составлена на русском языке и не сопровождалась переводом на государственный язык, из содержания заключения суда следует, что апелляцию не приняли по ряду причин, среди которых: не были указаны основания для подачи апелляции и фактические и правовые мотивы, не были представлены доказательства в поддержку апелляции, не была оплачена госпошлина.
- 3.4 В том же письме Совет обращает внимание на необходимость дополнить жалобу пояснением того, были ли устранены указанные в заключении недостатки. Затем, по причине того, что не были представлены доказательства устранения недостатков, Совет отправил второе письмо, которым требовал представить доказательства предполагаемой дискриминации посредством решения Гражданской коллегии Апелляционного суда Бельц не давать ход заявлению именно по критерию языка, а не по причине других выявленных недостатков.
- 3.5 Совет принял к сведению, что заявители получили соответствующее письмо, но не сделали ничего в связи с ним. В этих обстоятельствах Совет делает вывод, что они не хотят поддерживать свою жалобу в Совете. Следовательно, в соответствии со ст. 78 абз. (3) Административного кодекса, Совет констатирует молчаливый отказ от жалобы.
- 3.6 В связи с тем, что материалы дела не являются доказательствами устранения недостатков, Совет не может точно установить, что именно язык, на котором было написано заявление, определил решение инстанции не давать ход апелляции. Таким образом, Совет не может установить причинно-следственную

связь между обращением, на которое пожаловались (не дали ход заявлению), и критерием, на который сослались (язык).

- 3.7 Более того, претензии, изложенные в заявлении, не входят в компетенцию Совета, так как в соответствии с положениями ст. 400 абз. (4) Кодекса о правонарушениях, правонарушение, предусмотренное в ст. 351 Кодекса о правонарушениях, констатируют сотрудники подразделений, подчинённых Министерству внутренних дел, исполняющие задачи полиции, а не Совет.

Таким образом, руководствуясь положениями ст. 13 абз.(2), ст. 14 лит. b) Закона об обеспечении равенства № 121 от 25.05.2012, наряду с п. 42 лит. с) Положения о деятельности Совета по предупреждению и ликвидации дискриминации и обеспечению равенства, утверждённого Законом № 298/2012,

СОВЕТ РЕШАЕТ

1. Жалоба признаётся неприемлемой.
2. Решение будет доведено до сведения Инспектората полиции Бельц и лиц, которые обратились в Инспекторат.
3. Решение будет опубликовано на сайте www.egalitate.md.
4. Решение можно оспорить в течение 30 дней со дня доведения до сведения в Кишинёвском суде сектора Рышкань, расположенном по адресу: мун. Кишинёв, ул. Киевская, 3.

Члены Совета, проголосовавшие за решение:

Ян ФЕЛЬДМАН – председатель

Светлана Долту – член

Андрей БРИГИДИН – член

Евгений Александрович ГОЛОЩАПОВ – член